

出國報告（出國類別：其他_巡演暨前置作業）

2016「香港臺灣月」《關公在劇場》
巡演暨前置作業 出國報告

服務機關：國立傳統藝術中心國光劇團

姓名職稱：研究推廣科科長 游庭婷

派赴國家：香港

出國期間：10月13日至10月15日（前置作業）

11月21日至11月28日（演出行程）

報告日期：12月20日

目次

提要表	3
摘 要	4
壹、巡演目的	5
貳、執行過程	5
參、活動心得	6
肆、迴響與評價	6
伍、檢討與建議	7
陸、附件	9
附件1：宣傳暨演出行程	9
附件2：媒體報導及評論	10
附件3：活動照片	20

提要表

列印 匯出

提要表

系統識別號：	C10504549					
計畫名稱：	2016香港臺灣月《關公在劇場》前置作業及巡演計劃					
報告名稱：	2016香港臺灣月《關公在劇場》前置作業及巡演出國報告					
計畫主辦機關：	國立傳統藝術中心					
出國人員：	姓名	服務機關	服務單位	職稱	官職等	E-MAIL 信箱
	方尹綸	國立傳統藝術中心		行政人員		聯絡人blackfyl@kk.gov.tw
前往地區：	香港					
參訪機關：	本部派駐香港光華新聞文化中心，香港進念二十面體劇團					
出國類別：	其他					
實際使用經費：	年度	經費種類	來源機關	金額		
	105年度	本機關	國立傳統藝術中心	1,144,404元		
出國計畫預算：	年度	經費種類	來源機關	金額		
	105年度	本機關	國立傳統藝術中心	1,206,715元		
出國期間：	民國105年10月13日至民國105年11月28日					
報告日期：	民國105年12月21日					
關鍵詞：	國光劇團，香港臺灣月，關公在劇場，					
報告書頁數：	20頁					
報告內容摘要：	近年來，國光劇團積極運用京劇元素為基底，與多種類型的表演藝術跨界合作，以「小劇場」和「實驗京劇」形式拓展多元性的藝術創作，亦獲得兩岸三地觀眾和藝文人士的高度認同。本次演出作為本年「香港臺灣月」重點演出節目之一，本團於10月13-15日藝術總監王安祈教授、王冠強導演和主演唐文華受邀前往香港辦理宣傳講座與參與記者會，同時盡行場地勘查等相關前置作業。而本團自11月21日出發前往香港，於11月24日至11月27日假香港文化中心小劇場演出4場，本次演出後國光劇團的「實驗京劇」在香港戲迷觀眾間，也造成了許多迴響，臉書上分享了多篇討論，並且也得到當地學者專家的一致好評，更有貴賓直接希望能夠邀請國光劇團再次前往香港演出。					
報告建議事項：	建議事項	狀態	說明			
	本案為本中心國光劇團首次和國外團隊與本部單位進行三方合約的簽屬，建請將此案作為本團三方合作的重要案例，未來如有類似合作模式，便可依照相關流程進行辦理。	已採行				
	為增加演出成效，擴增本團「臺灣京劇新美學」的口碑與效益，建請未來可將此案原規模之「實驗京劇」擴大為大型劇場演出。	已採行				
電子全文檔：						
出國報告審核表：	C10504549_A.pdf					
限閱與否：	否					

摘要

近年來，國光劇團積極運用京劇元素為基底，與多種類型的表演藝術跨界合作，以「小劇場」和「實驗京劇」形式拓展多元性的藝術創作，亦獲得國際觀眾和藝文人士的高度認同。國光立基傳統，更積極散播基因，提供現代藝術創作、創意的養分，拓展寬廣的藝術探索，這次與香港跨界劇場及多媒體劇場先鋒「進念二十面體」合作，從台灣到香港演出《關公在劇場》乙劇，期能提昇台港文化交流的緊密度，再次於香港開創臺灣京劇新美學嶄新口碑。

本次演出作為本年「香港臺灣月」重點演出節目之一，本團於10月13-15日藝術總監王安祈教授、王冠強導演和主演唐文華受邀前往香港辦理宣傳講座與參與記者會，同時盡行場地勘查等相關前置作業。而本團自11月21日出發前往香港，於11月24日至11月27日假香港文化中心小劇場演出4場，透過國光劇團、光華文化中心及在地的進念二十面體劇團三方共同的努力，四場演出共720張票券（1場180張）於正式演出一周前便全數售罄！當地更產生求票、搶票的熱潮！

國光劇團的「實驗京劇」在香港戲迷觀眾間造成廣大迴響，臉書上分享超過10篇討論，並得到當地學者專家的一致好評，西九文化局總監更直言希望能夠再次邀請國光劇團前往香港演出。香港當地傳統戲曲風氣頗盛，但傳統戲曲維繫不易，各個單位為了推廣傳統戲曲總是下盡苦心。而國光劇團多年來的努力與經驗，正好給予香港一個重要的指標與借鏡。港台兩地的戲曲界皆期望透過對實驗與當代社會的探索，創造出傳統文化的新價值。

壹、 巡演目的

國光劇團長期致力於京劇現代化與文學化的藝術走向，激勵想像開創嶄新劇藝美學，彰顯富含人文氣息的「台灣創意」，新編作品與現代文化思潮相互呼應，從劇壇挺進文壇，備受各界肯定，並深度引發學術界及兩岸重視。近年來，國光劇團積極運用京劇元素為基底，與多種類型的表演藝術跨界合作，以「小劇場」和「實驗京劇」形式拓展多元性的藝術創作，亦獲得國際觀眾和藝文人士的高度認同。

2016年，國光劇團為強化國際鍊結、深化國際合作效能，特別與香港知名劇團「進念·二十面體」跨界合作《關公在劇場》乙劇，由藝術總監王安祈教授編劇，香港胡恩威導演執導。本劇從劇場的台前幕後各層面，整體呈現「演員如何演關公、群眾如何看關公戲」，除了演出關公一生重要行動和死後成神捉妖之外，還會通過「說書人」（黃毅勇、朱勝麗）以相聲的方式參與演出。《關公在劇場》是「後設」呈現，有關公戲的精彩絕活，有關公的自我反省，也有說書人對關公和演員的旁觀及涉入。製作方式更採儀式性的劇場型態，並深入觀眾席，讓觀眾有其參與感，使更臻「實驗京劇」的演出形式。

國光立基傳統，更積極散播基因，提供現代藝術創作、創意的養分，拓展寬廣的藝術探索，這次與香港跨界劇場及多媒體劇場先鋒「進念二十面體」合作，從台灣到香港演出《關公在劇場》乙劇，別有意義。香港當地對關公的推崇與尊敬不亞於臺灣，不少的祠廟供奉關羽，特別是荷李活道的文武廟十分有名。民間各行業之人士同樣地相信關公會保衛盡忠守義之人。因此，本次演出係屬宣揚臺灣人文風情之文化交流，同時，期待本團此行的演出活動能提昇台港文化交流的緊密度、開創臺灣京劇新美學。

貳、 執行過程

國光劇團為拓展兩岸三地深度的文化藝術交流，打造國光劇團京劇新美學之口碑，近年來多次參與「香港臺灣月」演出，以多元風貌的各式劇種與香港深度交流，今年更直接與在地劇團「進念二十面體」跨界合作，加深跨國交流深度，打造嶄新的國際品牌形象。本次演出作為本年「香港臺灣月」重點演出節目之一，本團於10月13-15日藝術總監王安祈教授、王冠強導演和主演唐文華受邀前往香港辦理宣傳講座與參與記者會，同時進行場地勘查等相關前置作業。

本團自11月21日出發前往香港，於11月24日至11月27日假香港文化中心小劇場演出4場，透過國光劇團、光華文化中心及在地的進念二十面體劇團三方共同的努力，四場演出共720張票券（1場180張）於正式演出一周前便全數售罄！當地更產生求票、搶票的熱潮！足以證明國光劇團多年來於香港的口碑，已出現成效。演出期間，更有多位香港在地學者與貴賓蒞臨，如香港西九文化局表演藝術總監茹國烈、香港大館表演藝術總監錢佑、香港中文大學華瑋教授、香港城市大學鄭培凱教授、香港嶺南大學陳化伶教授…等，觀戲後皆對本次演出報以高度讚賞與肯定！

《關公在劇場》於香港演出後，隨即引發當地戲迷朋友的熱烈討論，多家媒體亦於演出期間熱烈訪問，更有媒體指出現場觀眾反應：

「這是她第一次看觀看現場的京劇舞台表演，卻更深刻理解這為什麼這能成為紅遍古今中西一種表演形式。」

後續亦引起台港兩地媒體的多篇採訪和評論，國光劇團也確實在香港締造出台灣京劇戲曲小劇場的口碑與品牌。

參、活動心得

本次演出觀眾人數總人數共計約 663 人次，演出前一周票券即全數售完，一票難求，無論是劇團或光華新聞文化中心都不停地收到求票訊息。國光劇團的「實驗京劇」在香港戲迷觀眾間也造成迴響，臉書上分享超過 10 篇討論，並且也得到當地學者專家的一致好評，西九文化局總監更直言希望能夠再次邀請國光劇團前往香港演出。

香港當地傳統戲曲風氣頗盛，但傳統戲曲維繫不易，各個單位為了推廣傳統戲曲總是下盡苦心。而國光劇團多年來的努力與經驗，正好給予香港一個重要的指標與借鏡。港台兩地的戲曲界皆期望透過對實驗與當代社會的探索，創造出傳統文化的新價值。「傳統藝術」本身不像是如同博物館文物一樣的「紀念品」，而是能夠和現代社會共同交流，持續發展，提供基因，作為藝術創新的一個重要養分。也透過國際間華人戲曲團體與藝術家之間的交流與合作，不斷的拓展國內戲曲界的國際視野和文化碰撞，讓台灣與香港在國際文化藝術間得到更深度的發展。

肆、迴響與評價

一、 媒體露出列表：

露出時間	露出媒體 / 記者	標題
2016-11-18	香港 01 周報 / 洪昊賢	〈【真·關公】實驗京劇把「關公」還原為「關羽」〉
2016-11-19	香港明報 / 梁偉詩	〈《關公在劇場》——關公大戰劇場人〉
2016-11-19	香港文匯報 / 尉璋	〈關老爺走進劇場〉
2016-11-29	台灣東森新聞 / 蔡紹堅	〈數位影像尬京劇！國光劇團《關公在劇場》風靡香港〉
2016-11-29	台灣中國時報 / 許文貞	〈關公來到小劇場，近距離看仔細風靡香港〉
2016-11-29	香港中國評論網 / 張爽	〈台灣國光劇團來港演出，帶觀眾走進關公的世界〉

2016-11-29	香港中國評論網／張爽	〈張育華答中評：臺灣京劇新美學給傳統文化活力〉
2016-11-29	香港大公網 / 輕羽	〈關公與多士妹〉
2016-12-12	香港信報 / 佛琳	〈《關公在劇場》角兒仍是焦點〉
2016-12-19	香港「灼見名家」雜誌 ／ 榮鴻曾	中國傳統戲的未來－《關公在劇場》戲評

※ 截至 12 月 20 日，共計 10 篇媒體露出。(露出內容如附件 2)

二、 本次演出由主辦方「進念二十面體」負責主要宣傳，精選演後迴響如下：

1. 「昨晚演出實在是有創意又溶古典及現代的佳作，也是臺灣之光。」－香港科大 史副校長
2. 「感謝國光劇團的精湛表演。《關公在劇場》這部劇顛覆了我們對京劇的傳統認知，也讓我們見證了台灣表演工作者的實力及創新，而與有榮焉。」－香港科大 邢教授
3. 「超級好看！關公那段獨白真的不得了，這次進念跟國光方方面面都配合得宜！」－香港大館 錢總監
4. 「香港舞蹈團主席馮英偉蒞臨現場觀看演出，他對記者表示，這是他第一次看台灣國光劇團的戲，覺得非常精彩，希望以後港台演藝界能夠多多交流。觀眾韓小姐表示，這是她第一次看觀看現場的京劇舞台表演，卻更深刻理解這為什麼這能成為紅遍古今中西一種表演形式。」－中國評論新聞網
5. 「一個非常精彩、感動的演出! 劇本寫得很好，幾場武戲設計得賞心悅目，兩位相聲形式的說書人集講故事、教育、扮演及議論一身，這種演出形式在傳統戲劇的推廣功不可沒!」－香港明日藝術教育機構 羅淑燕
6. 「今晚看得好開心。學到一些「關公在劇場」的一些經典選段。所有國光的演員真是個個都功架十足全無欺場，演員行頭又靚！最難忘是三位扮九尾狐都千嬌百媚，看得我流口水，忍不住再三回味。」－瑞士蘇黎世藝術大學香港總部 Stephanie
7. 「作為八十後，這是我第一次看京劇，外行的我深深感受到傳統「唱唸做打」的震撼！《關》一劇更引起了我對京劇的興趣，大概下次到台灣也可先查看國光演出的曲目，將看劇放入行程！」－香港觀眾 Mimi

伍、 檢討與建議

- 一、 國光劇團近年發展「小劇場實驗京劇」創作類型，幾年下來已分別前往北京、上海、馬來西亞等地演出，透過演出，同時進行國際間戲曲小劇場的交流，為當代戲曲創造出嶄新的活力。今年的《關公在劇場》，則更創造了另一型態的交流，先與香港團隊合作後，再於台港進行巡迴演出，這不僅深化了交流的強度，同時也對於戲曲創作有

了更多元的碰撞與學習。

- 二、 本次演出為「三方合作」性質，由在地的香港進念二十面體提供落地食宿，與印製在地文宣品和當地的媒體宣傳。再加上本部駐香港光華新聞文化中心進行部份技術和宣傳協力，國光劇團則負責兩地交通與演出製作，這是國光劇團少數的三方合作，一方面結合在地力量；一方面與本駐港單位，三面分進合擊，無論在宣傳或製作上，皆展現出相較以往更成功的成效，於演出前一周便已達到票券售罄的佳績。
- 三、 本次合作形式特殊，為本團首次和國外團隊與本部駐外單位進行三方合約的簽屬，建請可將此案作為本團三方合作的重要案例，未來如有類似合作模式，便可依照相關流程進行辦理。
- 四、 《關公在劇場》演出後，獲得各方迴響與高度肯定。惟因本次於香港演出之場地為實驗型的小劇場，每場觀眾數僅 180 名。票券售罄後，各方皆傳來希望能夠加開場次與擴大演出的聲音。主創群考量本戲演出效果，建請未來可將此「實驗京劇」擴大為大型劇場演出，一方面在技術效果上更加顯著；另一方面則可以讓更多觀眾進劇場欣賞國光劇團多元性的藝術創作，擴增「臺灣京劇新美學」的口碑與效益。

陸、附件

附件 1：宣傳暨演出行程表

一、前置暨宣傳行程：

時間	地點	行程說明
10月13日(四)	台北⇨香港	宣傳人員自桃園搭乘飛機至香港。
10月14日(五)	香港	1. 參與記者會 2. 辦理講座 3. 在地媒體、電臺專訪 4. 場地勘查
10月15日(六)	香港⇨台北	宣傳人員自香港搭乘飛機返回台北

二、出國行程：

時間	地點	行程說明
11月21日(一)	台北⇨香港	1. 技術人員自桃園搭乘飛機至香港。
11月22日(二)	台北⇨香港	1. 大團人員自桃園搭乘飛機至香港。 2. 技術人員裝臺
11月23日(三)	香港	1. 技術人員裝臺 2. 全團採排
11月24日(四)	香港	20:00 首演(一)
11月25日(五)	香港	20:00 演出(二)
11月26日(六)	香港	20:00 演出(三)
11月27日(日)	香港	15:00 演出(四)
11月28日(一)	香港⇨台北	全團自香港搭乘飛機返回台北。

附件 2：媒體報導與評論

2016-11-18 來源：香港 01 周報 / 洪昊賢

〈【真·關公】實驗京劇把「關公」還原為「關羽」〉

2016/11/26

【真·關公】實驗京劇把「關公」還原為「關羽」 | 香港 01 | 好生活

生活

【真·關公】實驗京劇把「關公」還原為「關羽」

原文：洪昊賢 發佈日期：2016-11-18 09:00

標籤：[文化藝術](#) [虛念·二十週年](#) [胡恩威](#)

實驗京劇《關公在劇場》是「台灣門」焦點活動之一，何為實驗京劇？依導演胡恩威所言，是在傳統上做實驗，在傳統表演藝術之中發掘資源。此次虛念二十週年劇團與台灣京劇名伶國光劇團合作，將以新媒體科技結合傳統戲曲，以嶄新表演手法重新詮釋「拜就拜得多」的關公。



舞台上會加入大量新媒體科技效果，如用投影文字配合關公的心境。（虛念提供）

【真·關公】實驗京劇把「關公」還原為「關羽」 | 香港 01 | 好生活



飾演關公的唐文華是台灣著名京劇演員，也是國光劇團的「當家老生」。此次會表演京劇傳統技藝「噴火」。（虛念提供）

京劇與新媒體結合

怎樣以劇場還原關公？王安祈把傳統京劇的大劇場分成數幕小劇場，同時亦設一男一女的說書人，以第三者觀點跳出劇情，以後世的角度的去評價關公，填補了傳統戲劇裏的敘述漏洞。實驗京劇的另一個重點在於「劇場中」的關公，裏面有京劇導演王冠強與虛念導演胡恩威的合作火花，如觀眾會佩戰士兵面具與台上的關公互動。

此外，舞台上亦會加入大量新媒體科技效果，如用投影文字配合關公的心境，這向來是虛念的優勢。將傳統戲曲的「四功（唱念做打）五法（手、眼、身、法、步）」搬上現代劇場，對於傳統戲曲迷也許並不足夠，飾演關公一角的著名京劇演員唐文華，也會表演京劇絕活「噴火」。由港台兩地團隊合作的《關公在劇場》，於台灣演出時廣受歡迎，這次輪到香港觀眾入場「保平安」，近距離感受實驗京劇。

〈關老爺走進劇場〉

關老爺 走進劇場



關老爺走進現代劇場，會發生些什麼？

今年台灣月，請來台灣「國光劇團」與香港進念·二十面體所合作的新編京劇《關公在劇場》，呈現文武兼備、精彩紛呈的關公戲之餘，卻又挑戰關老爺的固有形象，讓他走下神壇，成為有血有肉的關雲長。

文：香港文匯報記者 尉瑋 圖：國光劇團提供

實驗劇《關公在劇場》，本來是「國光劇團」為了當時即將投入營運的芝山台灣戲曲中心而排的「開台戲」，後來因為戲曲中心無法如期完工而改在淡水的雲門劇場首演。一般來說，京劇做開台儀式劇，大多選擇「鍾馗戲」，鍾馗斬妖除魔，自有著除煞和淨化的意味。「國光劇團」的藝術總監，也是這次《關公在劇場》的編劇王安祈卻選擇了關公作為儀式劇的主角，這是為什麼呢？

後設與儀式

「京劇裡面的關公關老爺的老爺戲，有一套非常驚心動魄的表演。關公加上馬伏加上關字旗、青龍偃月刀，還有會噴火的周倉……關公的整套表演是京劇的特色。而且關公又是我們敬仰的神明，保佑我們平安，來做開台戲還是很適合的。可是，不是說適合就可以演，剛好我們「國光劇團」有最好的資源，京劇導演王冠雄從5、6歲開始就跟著台灣上個世紀的『活關公』李桐春老師，對關公戲的表演如數家珍。演員來說，唐文華是目前兩岸演關公最難得的人才。演關老爺一定要文武兼備，唐文華除了唱得好，武功底子也非常好，再加上他的嗓音很渾厚，整個人非常有威儀和氣勢。」王安祈說。

但整個演出最特別的，莫過於透過「後設」的角度來鋪陳關公的一生，從劇名《關公在劇場》就可以看出，演出不僅要展示關老爺的故事，還要跳脫出來，

看看關公如何「在」劇場，將關公戲的禁忌與儀式感展現給觀眾。王安祈說，關公戲的演出從進台化到最後卸妝，都像是一場儀式，有許多的「禁忌」。「演關公的演員，演出前要虔誠肅穆、正心誠意，從進台化開始，除了要向關老爺拜拜，在後台就要整個進入關公的狀態，要非常謹慎和小心。關老爺的卸妝，抹下油彩的紙觀眾都會搶，因為是神明的東西，帶回家可以保平安。觀眾也像是來參與儀式的，我們來看關公戲的時候不會嗑瓜子、吃糖炒栗子，不會輕輕鬆鬆，心情一定是嚴肅的，因為我們看的是英雄，是戰神，是我們敬仰的神明。到了關鍵的地方，比如關公敗走麥城到最後自刎的一刻，觀眾是屏氣凝神，非常不捨的。我們就在台上擺放一個香爐，讓觀眾覺得我們是來參與一場關老爺升天的儀式。」演出特地安排了兩個說書人穿插其中，透過一種抽離的視角把劇場的台前幕後呈現給觀眾，也從另一個角度解讀關公一生的成敗。「演出的禁忌和儀式性通過戲劇的表演和兩個說書人交互的多元觀點來呈現，這也是為什麼我們必須用一個小劇場的實驗劇的方式來做，而不能是大劇場的關公傳。」

呈現關公性格弱點

關公的英雄事跡、義薄雲天人人樂道，但王安祈的本子不甘於只呈現關公在傳統戲曲中的固有形象，整

個演出將大家熟悉的傳統關公戲，如《單刀會》、《過五關》、《水淹七軍》、《走麥城》等改裝、串聯，卻又加入了對關公性格缺點的描寫，將其還原為一個有血有肉的普通人。在敗走麥城一段中，王安祈通過一段長獨白讓關公自我剖白，不僅將關公與曹操相互並觀，亦讓這位「戰神」面對自己的自大狂傲，訴說悔悟之情。從這個意義上說，《關公在劇場》之真意並非鋪陳情節、再講一次關公的故事，而是挖掘人物內心的豐富情狀，將這些傳統戲曲中所忽略或少有筆墨的人性細節展現出來，也使得關公走出臉譜化的刻畫，更加貼近當代觀眾的情感世界。

「傳統演關公的時候，關公在台上永遠是最神聖的一面，所有做的錯事，或者性格的弱點一面都幾乎沒有。但是如果我們避諱這一點，那就不是個真誠的創作。」王安祈說，把演出放在實驗劇場中，恰恰可以突破心理障礙，盡情嘗試：「就是對不起唐老師，那獨白真的好長好長，而且那段表演沒有前例可循。」飾演關公的唐文華則笑說，這次演出「比傳統戲更過癮，又比傳統戲更難。」挑戰首先來自體力，以往，不論是在《伐東吳》裡相繼演出黃忠、關公、劉備、趙雲，還是演出《關公升天（走麥城）》，唐文華的關公戲都十分精彩，但這次，他要挑戰的是整晚不間斷的關公戲，沒有停頓和休息。扛着十幾公斤的行頭，戴着勒得很緊的盔頭，一晚的演出下來，汗

水能浸濕幾層衣物，頭上的血液都似乎不能順暢流動。再來，挑戰的是情感。「以往的演出，都是展現出他十分多元化的正面的形象，或者是武功高強，或者是其義薄雲天、氣節高尚。人在演最威風的時候多好演？他有一套表演的模式，節奏輕快、火爆，大快人心。」可這次，關公不僅要走上觀眾席與觀眾互動，還要向蒼天告解，訴盡偏執、不甘與悔悟，最後被玉泉山上的老師父度化而釋然，其間情感的跌宕轉折不可謂不大。動情一刻，唐文華演到眼眶泛淚，卻要盡快抽離，「表演藝術難就難在，要眼眶有淚，但是不能流下來，滿臉都是油彩，兩坨黑眼圈，美感就沒了。所以情緒到了，還要hold住，打到內心就要跳脫出去，繼續投入表演。」

這次演出也是「國光劇團」與進念·二十面體的第二次合作，請來胡恩威擔任導演與影像設計。獨白、曲詞被投影在舞台上，伴隨人物的念白變幻動態，甚至填滿舞台，將人物包圍其下，藉此營造出巨大的張力，成為人物情感的外化表達。胡恩威說，中國的傳統戲劇是非常現代的，它所追求的不是表面的感情和故事，其背後有許多概念可供思考。當嘗試去和傳統戲合作時，他希望不論是加入的鋼琴樂音和環境聲效，抑或是多媒體的舞台呈現，都重在「配合」，而非堆戲，「大家會覺得我們是在傳統上面做實驗，而不是在實驗上面做傳統。」

2016/11/29

數位影像尬京劇！ 國光劇團《關公在劇場》風靡香港 | ETtoday生活新聞 | ETtoday 新聞雲

ETtoday 東森新聞雲

數位影像尬京劇！ 國光劇團《關公在劇場》風靡香港

【香姑】FIVE生日就5GO潮！每周抽iPhone7換機不藍瘦



▲《關公在劇場》一劇聯合香港團隊，以數位科技重構關公形象。（圖／國光劇團，下同。）

記者蔡紹堅報導

國光劇團與香港進念二十面體合作的《關公在劇場》，今年八月在台北雲門劇場首演後，佳評如潮、迴響不斷。本週全體劇組移師香港，受光華新聞文化中心邀請，參與今年香港台灣月活動，11月24至27日在香港文化中心劇場的四場演出票券已全數完售，24、25日首演現場反應也相當熱烈！

《關公在劇場》由劇本擅長反映當代思維的王安祈編劇、「香港多媒體劇場先鋒」胡恩威導演、資深主排王冠強任京劇導演、國光首席老生唐文華主演。製作團隊一字排開皆是港台劇場界的頂尖陣容，這次由裡到外、從劇本到多媒體投影，重新解構大家所熟知的「關公」形象，以實驗劇場的形式，讓觀眾得以更近距離的欣賞京劇極高難度的表演功法，搭配超現實感的投影，呈現簡鍊、精緻、又富實驗性的作品。而在香港以「擅用多媒體科技於舞台創作」見長的「進念·二十面體」聯合藝術總監胡恩威，此次擔任本劇的導演與舞台設計，並延攬許多活躍於香港的音樂、燈光、影像設計師，共同為此劇添加「實驗」新意。

24日首演當日現場佳朋滿座，有從台灣追戲而來的觀眾，也有香港本地的嘉賓，其中包括香港西九文化管理局茹國烈總監、香港科技大學首席副校長史惟教授、香港中文大學華瑋教授，以及香港話劇團陳建彬團長、香港京崑劇團鄧苑靄團長...等，都親臨現場給與國光支持與鼓勵。而在演出中，熱情的香港觀眾們也不時為演員的精彩演出獻上喝采；演出後，也馬上從觀眾和嘉賓的口中得到高度讚賞與肯定，國光劇團再次以不同形式的演出形式，征服了香江戲迷！

近年國光劇團新編作品如《金鎖記》《孟小冬》《百年戲樓》等接連受邀參加香港台灣月的演出，普獲香港當地民眾高度肯定。今年首次以「京劇小劇場」的形式參與，臺港聯合製作的《關公在劇場》以京劇元素為基底，拓展多元性的藝術創作，再次將求新求變的「臺灣新美學京劇」帶給香港觀眾，成功拓展兩岸三地深度的文化藝術交流，期待香港做為「關」劇國際巡演第一站，未來在國際間各劇場巡遊，持續打造國光劇團京劇新美學的口碑。



〈關公來到小劇場，近距離看仔細風靡香港〉

首頁 日報 中國時報 藝文副刊

台灣新聞 中國時報 主要新聞 社論

關公來到小劇場 近距離看仔細

2016年11月26日 04:10 許文貞 / 台北報導

點閱 **199**

2/10 我要評比

分享至Facebook

分享至Google+

分享至Twitter

分享至Weibo



由國光劇團與香港實驗劇團「進念·二十面體」聯合製作的新戲《關公在劇場》，標榜「小劇場實驗京劇」，今年8月於台北雲門劇場首演。(國光劇團提供)

由國光劇團與香港實驗劇團「進念·二十面體」聯合製作的新戲《關公在劇場》，標榜「小劇場實驗京劇」，今年8月於台北雲門劇場首演，近期受香港光華新聞文化中心邀請，參加香港「台灣月」活動，24日起在香港文化中心劇場演出4場。

《關公在劇場》由王安祈編劇，進念藝術總監胡恩威和國光劇團資深主排王冠強分別擔任導演和京劇導演，國光首席老生唐文華主演。從劇本到舞台設計等表現方式，重新解構大眾所熟知的「關公」形象。以實驗劇場的形式演出，也讓觀眾能近距離欣賞京劇高難度的表演功法。

胡恩威在香港以融合多媒體科技與舞台創作聞名，這次同時擔任《關公在劇場》導演和舞台設計，延攬許多活躍於香港的音樂、燈光、影像設計師，為這齣劇打造出具實驗性的超現實感投影。24日首演現場反應熱烈，甚至有來自台灣的戲迷遠赴香港追戲。

近年來，國光劇團新編作品如《金鎖記》、《孟小冬》、《百年戲樓》等，接連受邀參加香港「台灣月」的演出，今年則是首次以「京劇小劇場」的形式參與。國光劇團表示，期待香港能成為《關公在劇場》國際巡演的第一站，未來到國際間各劇場巡遊。

(中國時報)

您的位置：首頁 ->> 中評電訊

【CNML格式】 【大 中 小】 【打印】

【 第1頁 第2頁 第3頁 第4頁 第5頁 】



台灣國光劇團來港演出 帶觀眾走進關公的世界

<http://www.CRNTT.com> 2016-11-29 00:33:15



《關公在劇場》陣容龐大，除了傳統的戲劇演員，還加入了說書人的角色。（中評社 張爽攝）

中評社香港11月29日電（記者 張爽）手持青龍偃月刀的關公走入觀眾席中，定睛一看，似乎處處都埋伏著東吳的士兵。突然赤兔馬嘶鳴，關公和馬一起掉入了陷馬坑中。曾經過五關斬六將、華容道上放過曹操的忠義關公結束了他壯烈的一生。

這是台灣國光劇團和香港進念·二十面體合作昨日在香港文化中心劇場合作演出實驗京劇《關公在劇場》中的一幕。當演到關公敗走麥城時，所有觀眾都舉起手中的京劇面具，化身埋伏在關公身邊的東吳小兵。這一刻，觀眾不再是“戲外人”，而是戲的一部分，是構成“草木皆兵”的元素。

扮演關公的是台灣國光劇團首席文武老生唐文華，他直言，“關老爺的戲不好演。”從演員進入後台，用油彩勾臉的第一筆起，就不能再隨意說話。任何一場演出前，全體演員都要焚香祭台，祈禱平安。本次的實驗劇在小劇場演出，100分鐘內沒有休息的時間，對於唐文華來說，體力上也是一個很大的挑戰。

評、時而插科打諢的說書人，不僅推動劇情發展，還幫助觀眾走進了關老爺的內心。

關公臨死前心裡在想什麼？編劇王安祈給的答案是，在想曹操。當年關公在華容道上放走曹操，以一身忠義贏得世人讚歎，如今在麥城，卻沒有人來放走他。四面受敵的關公安慰受驚的赤兔馬說，赤兔馬你不要怕。英雄末路的心境引得台下觀眾唏噓不已。



張育華答中評：台灣京劇新美學給傳統文化活力

<http://www.CRNTT.com> 2016-11-29 00:32:29



台灣國光劇團團長張育華接受中評社專訪。（中評社 張爽攝）

中評社香港11月29日電（記者 張爽）台灣國光劇團與香港進念·二十面體合作的新編實驗京劇《關公在劇場》日前在港演出。演出受到香港觀眾的喜愛，場場爆滿。如何讓傳統的戲劇擁有的新的生命力？國光劇團團長張育華在接受中評社記者專訪時表示，國光劇團最初承繼的是來自北京的傳統京劇的表演功法，但是因為台灣的成長環境以及文化氛圍，發展出了“台灣京劇新美學”，用更具有現代化和文學化的編排手法，讓觀眾有新鮮的體驗和更多想象的空間。

京劇是國粹，來到台灣已逾半個世紀。張育華對中評社表示，在傳承和發展的資訊上面，台灣京劇一直在與大陸做交流，國光劇團在過去十幾年間一直跟北京、上海、福州京劇院保持著良好的友誼。“內地的重要的京劇團會到台灣來演出，國光劇團的很多演員跟他們都是非常好的朋友。”

張育華說，京劇來到台灣，就要適應台灣獨特的文化環境，因而發展出了“台灣京劇新美學”。“一方水土養一方人，京劇來到台灣，我們希望能夠把我們對於戲劇傳承的情感能夠加在我們的創作裡面。”

張育華解釋說，所謂“新美學”的“新”，不是燈光、佈景或者新編故事上面的新奇，而是傳統京劇的新創作。“不是把唱念做打組合成新的京劇故事呈現，而是用更具有現代化和文學化的編排手法，用回憶、后設的觀點、意識流、相聲說書等編排手法來組合，帶個觀眾新鮮的體驗。”

“在所有國光創作的作品裡面都可以看到台灣京劇新美學的風格。”張育華說，國光劇團也演傳統戲，演傳統戲的時候就要保持它的風貌，但是一定要加一些新的元素進去，比如使用主題性的概念。

“去年是國光劇團成立二十周年，我們有一檔演出叫《花樣二十》，就是把傳統戲裡面，把青年男女戀愛的戲組合成為三天四場的戲，觀眾來看的時候，就可以跟著這個主題走。”



關公與多士妹\輕羽

時間：2016-12-05 03:15:57 來源：大公網

下一篇：由奢入儉\葉特生

香港的劇場有多熱鬧？表演藝術如何多元化？
上月底又令我有深切體會。

本來，十一月是各行業的淡季，但是劇場表演卻依然蓬勃。香港文化中心劇場上演新編實驗京劇《關公在劇場》，由台北的國光劇團與香港的進念·二十面體聯合製作。全劇雖然是戲曲作框架，但實際是現代劇場作品。兩位說書人先向觀眾講解「紅生戲」的由來，然後才開展關公在三國的奇情故事。全劇只有約一百分鐘，但卻是京劇表演的精華，關公與龍套演員的武打排場，看得觀眾拍案叫絕。劇末，關公追溯自己與曹操的微妙關係，以及自省其驕傲自大的個性，也能讓紅生名角發揮精湛的唱功。該劇是港台文化交流的合作成果，兩地藝術家各展所長，也為傳統戲曲賦予了一份新意。

周五晚看完新派京劇，周末晚上我便帶同七歲兒子到牛池灣文娛中心，觀看面具無言劇《多士妹的白日夢》。故事主人翁是小學三年級學生多士妹，她要預備作文功課「我的夢想」，於是便四出搜集周邊所見所聞。無論是公共交通內繁忙的成年人，抑或是公園內緬懷青春的年老長者，抑或是與多士妹同樣年紀的孩子，各人都有自己不同的夢想。最後，多士妹發現自己最想知道的，原來是其爸爸媽媽的夢想，藉此能與父母多作溝通。

香港的表演劇場百花齊放，不分旺淡季，既能看到傳統與現代的結合，亦能看到成年人與小孩子各自不同的追求，這就是香港文化多元的特色，令人樂在其中。

〈《關公在劇場》角兒仍是焦點〉

●●○○ 中華電信 3G 上午9:04 71%
關公在劇場角兒仍是焦點 - 佛琳

目錄 要聞 理財投資 時事評論 財經新聞 地產市道 政壇脈搏 獨眼香江 兩岸消息 EJ Global

◀ 返回前頁 文章：《藝文評論》佛琳 -- 關公在劇場角兒仍是焦點

f t in w + e f Like 0 列印 - 預設字型 +

2016年12月12日

佛琳 藝文評論

關公在劇場角兒仍是焦點



🔍 放大圖片 / 顯示原圖

傳統戲曲的傳承和發展，每每在繼承和革新兩方面游移。老戲迷當然是喜愛看舊戲，欣賞演員的唱腔做手功架。新觀眾較注重戲曲是否與現代劇場互相匹配，能否在傳統當中展示當代氣息及特定意義。台灣國光劇團算是一所公家劇團，既要保存京劇傳統，藉此維持穩定的老戲迷數量；另一方面，國光亦致力發展新戲，期望能夠培育年輕一 ...

(節錄)

閱讀更多文章
請先登入或訂閱《信報》網上版

附件 3：活動照片



10/13 香港嶺南大學講座
(主講：唐文華、王冠強)



10/13 兩位主講與嶺南大學副校長、
陳化伶教授合影



10/14 參加媒體訪問會



10/14 YS 講座-三位主講與香港觀眾互動



10/14 香港 YS 講座- 王安祈總監主講



10/14 香港 YS 講座-王冠強導演 噴火示範



演員赴港後即進入劇場進行技術採排



正式演出前團長帶領全團
焚香祈禱演出順利



國光劇團團長與本次合作夥伴光華新聞
文化中心主任胡晴舫、進念二十面體導
演胡恩威合影



《關公在劇場》現場演出照
(關公自觀眾席現身，與觀眾互動)



演出前台販售文宣品實況



觀眾於入場時領取臉譜面具，
於演出中進行互動



11月24日首演後，全體團員與貴賓演後
大合照。



劇組演員、團長、光華中心主任與粵劇名
伶白雪仙和香港鄭培凱教授演後留念